

Księga Izajasza

Rozdział 45

45:1	G3778 ADV Οὕτως HUtos	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3588 T-DSM τῷ to	G5547 A-DSM χριστῷ christo	G1473 P-GS μου mu	— N-DSM Κύρω, Kyro,	G3739 R-GSM οὗ hu	
	G2902 V-AAI-1S ἐκράτησα ekratesa	G3588 T-GSF τῆς tes	G1188 A-GSF δεξιᾶς deksias	G1873 V-AAN ἐπακοῦσαι epakusai	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1484 N-APN ἔθνη, ethne,	G2532 CONJ καὶ kai	G2479 N-ASF ἰσχύον ischyn	G935 N-GPM βασιλέων basileon	
	G1284 V-FAI-1S διαρρήξω, diarrekso,	G455 V-AAS-1S ἀνοίξω anoikso	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2374 N-APF θύρας, thyras,	G2532 CONJ καὶ kai	G4172 N-NPF πόλεις poleis	G3364 ADV οὐ u	G4788 V-FPI-3P συνκλεισθήσονται synkleisthesontai		
45:2	G1473 P-NS Εγὼ Ego	G1715 PREP ἐμπροσθέν emprosthen	G4771 P-GS σου su	G4198 V-FMI-1S πορεύσομαι poreusomai	G2532 CONJ καὶ kai	G3735 N-APN ὄρη ore	— V-FAI-1S ὁμαλιῶ, homalio,	G2374 N-APF θύρας thyras	G5470 A-APF χαλκᾶς chalkas		
	G4937 V-FAI-1S συντρίψω syntripso	G2532 CONJ καὶ kai	— N-APM μοχλοῦς mochlus	G4604 N-APM σιδηροῦς siderus	— V-FAI-1S συνκλάσω synklaso	45:3	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-FAI-1S δώσω doso	G4771 P-DS σοι soi	G2344 N-APM θησαυροῦς thesaurus	
	G4652 A-APM σκοτεινοῦς, skoteinus,	G614 A-APM ἀποκρύφους apokryfus	G517 A-APM ἀοράτους aoratus	G455 V-AAS-1S ἀνοίξω anoikso	G4771 P-DS σοι, soi,		G2443 CONJ ἵνα hina	G1097 V-AAS-2S γνῶς gnos	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1473 P-NS ἐγὼ ego	
— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3588 T-NSM ὁ ho	G2564 V-PAPNS καλῶν kalon	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομά onoma	G4771 P-GS σου, su,	G2316 N-NSM θεὸς theos	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel.	45:4	
G1752 PREP ἐνεκεν heneken	G2384 N-PRI Ἰακωβ Iakob	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3816 N-GSM παιδός paidos	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1588 A-GSM ἐκλεκτοῦ eklektu	G1473 P-GS μου mu		G1473 P-NS ἐγὼ ego
G2564 V-FAI-1S καλέσω kaleso	G4771 P-AS σε se	G3588 T-DSN τῷ to	G3686 N-DSN ὀνόματί onomati	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G4327 V-FMI-1S προσδέξομαι prozdeksomai	G4771 P-AS σε, se,	G4771 P-NS σὺ sy	G1161 PRT δὲ de		
G3364 ADV οὐκ uk	G1097 V-AAI-2S ἔγνων egnos	G1473 P-AS με. me.	45:5	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1473 P-NS ἐγὼ ego	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	
G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2089 ADV ἔτι eti	G4133 PREP πλην plen		G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-2S ἦδεις edeis	G1473 P-AS με, me,	45:6	G2443 CONJ ἵνα hina

G1097 V-AAS-3P γνωσιν gnosin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G575 PREP ἀπό apo	G395 N-GPF ἀνατολῶν anatolon	G2246 N-GSM ἡλίου heliu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G575 PREP ἀπό apo	G1424 N-GPF δυσμῶν dysmon	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G4133 PREP πλήν plen	G1473 P-NS ἐμοῦ· emu;	G1473 P-NS ἐγὼ ego	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2089 ADV ἐτι· eti;
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
45:7	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3588 T-NSM ὁ ho	G2680 V-AAPNS κατασκευάσας kataskeusas	G5457 N-ASN φῶς fos	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAPNS ποιήσας poiasas	G4655 N-ASN σκοτός, skotos,	G3588 T-NSM ὁ ho	G4160 V-PAPNS ποιῶν poion	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	G2532 CONJ καὶ kai	G2936 V-PAPNS κτίζων ktidzon	G2556 A-APN κακά· kaka;	G1473 P-NS ἐγὼ ego	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G3588 T-NSM ὁ ho	G4160 V-PAPNS ποιῶν poion	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3778 D-APN ταῦτα tauta	G3956 A-APN πάντα. panta.	45:8	G2165 V-APD-3S εὐφρανθήτω eufrantheto	G3588 T-NSM ὁ ho	G3772 N-NSM οὐρανὸς uranos	G509 ADV ἄνωθεν, anochen,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai	G3507 N-NPF νεφέλαι nefelai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— V-AAD-3P ράνάτωσαν ranatosan	G1343 N-ASF δικαιοσύνην· dikaiosynen;	—	G393 V-AAD-3S ἀνατειλάτω anateilato	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G1656 N-ASN ἔλεος eleos	G2532 CONJ καὶ kai	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G393 V-AAD-3S ἀνατειλάτω anateilato	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G260 ADV ἅμα· hama;	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2936 V-AAPNS κτίσας ktisas	G4771 P-AS σε. se.	45:9	G4169 A-ASN Ποῖον Poion	G957 A-ASN βέλτιον beltion	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2680 V-AAI-1S κατεσκευάσα kateskeuasa	G3739 ADV ὥς hos	G4081 N-ASM πηλὸν pelon	G2763 N-GSM κεραμέως; kerameos;	G3165 ADV μὴ me	G3588 T-NSM ὁ ho	G722 V-PAPNS ἀροτριῶν arotrion	G722 V-FAI-3S ἀροτριάσει arotriasei	G3588 T-ASF τὴν ten	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1065 N-ASF γῆν gen	G3650 A-ASF ὅλην holen	G3588 T-ASF τὴν ten	G2250 N-ASF ἡμέραν; hemeran;	G3165 ADV μὴ me	G2046 V-FAI-3S ἐρεῖ erei	G3588 T-NSM ὁ ho	G4081 N-NSM πηλὸς pelos	G3588 T-DSM τῷ to	G2763 N-DSM κεραμεῖ keramei	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5100 I-ASN Τί Ti	G4160 V-PAI-2S ποιεῖς, poieis,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk	G2038 V-PMI-2S ἐργάζη ergadze	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G2192 V-PAI-2S ἔχεις echeis	G5495 N-APF χεῖρας; cheiras;	45:10	G3588 T-NSM ὁ ho	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3004 V-PAPNS λέγων legon	G3588 T-DSM τῷ to	G3962 N-DSM πατρί patri	G5100 I-ASN Τί Ti	G1080 V-FAI-3S γεννήσεις; genneseis;	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSF τῇ te	G3384 N-DSF μητρὶ metri	G5100 I-ASN Τί Ti	G5605 V-FAI-3S ὠδινήσεις; odineseis;	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
45:11	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3778 ADV οὕτως hutos	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G3588 T-NSM ὁ ho	G40 A-NSM ἅγιος hagios	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel	G3588 T-NSM ὁ ho
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G4160 V-AAPNS ποιήσας poiesas	G3588 T-APN τὰ ta	G1904 V-PMPAP ἐπερχόμενα eperchomena	G2065 V-AAD-2P Ἐρωτήσατέ Erotesate	G1473 P-AS με me	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-GPM τῶν ton	G5207 N-GPM υἱὸν hyion	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	
G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-GPF τῶν ton	G2364 N-GPF θυγατέρων thygateron	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-GPN τῶν ton	G2041 N-GPN ἔργων ergon	G3588 T-GPF τῶν ton	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G1473 P-GS μου mu
G1781 V-AMD-2P ἐντείλασθέ enteilasthe	G1473 P-DS μοι. moi.	45:12	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G4160 V-AAI-1S ἐποίησα epoiesa	G1065 N-ASF γῆν gen	G2532 CONJ καὶ kai	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3588 T-DSF τῇ te	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G1473 P-GS μου mu	G4732 V-AAI-1S ἐστερέωσα estereosa	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν, uranon,	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3956 A-DPN πάσι pasi	G3588 T-DPN τοῖς tois	G798 N-DPN ἄστροις astrois
G1781 V-AMI-1S ἐντετελάμην. eneteilamen.	45:13	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1453 V-AAI-1S ἤγειρα egeira	G846 D-ASM αὐτόν auton	G3326 PREP μετὰ meta	G1343 N-GSF δικαιοσύνης dikaiosynes	G935 N-ASM βασιλέα, basilea,	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPF πάσαι pasai	
G3588 T-NPF αἱ hai	G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2117 A-NPF εὐθεΐαι· eutheiai;	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3618 V-FAI-3S οἰκοδομήσει oikodomesei	G3588 T-ASF τὴν ten	G4172 N-ASF πόλιν polin	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-ASF τὴν ten	G161 N-ASF αἰχμαλωσίαν aichmalosian	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G1473 P-GS μου mu	G1994 V-FAI-3S ἐπιστρέψει epistrepsei	G3364 ADV οὐ u	G3326 PREP μετὰ meta	G3083 N-GPN λύτρων lytron	G3761 CONJ οὐδὲ ude	
G3326 PREP μετὰ meta	G1435 N-GPN δῶρων, doron,	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-NSM יהוה JHWH	G4519 N-PRI σαβαωθ. sabaoth.	45:14	G3778 ADV Οὕτως HUtos	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	— N-NSM יהוה JHWH	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	
G2872 V-AAI-3S Ἐκοπίασεν Ekopiasen	G125 N-NSF Αἴγυπτος Aigytos	G2532 CONJ καὶ kai	G1711 N-NSF ἐμπορία emporía	G128 N-GPM Αἰθιοπών, Aithiopon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	— N-PRI Σεβωιν Seboin	G435 N-NPM ἄνδρες andres	G5308 A-NPM ὕψηλοι hypseloi	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-AS σὲ se	G1224 V-FMI-3P διαβήσονται diabesontai	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-DS σοὶ soi	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G1401 N-NPM δοῦλοι duloi	G2532 CONJ καὶ kai	G3694 ADV ὀπίσω opiso	G4771 P-GS σου su	
G190 V-FAI-3P ἀκολουθήσουσιν akoluthesusin	G1210 V-RMPNP δεδεμένοι dedemenoi	— N-DPF χειροπέδαις cheiropedais	G2532 CONJ καὶ kai	G4352 V-FAI-3P προσκυνήσουσιν proskynesusin	G4771 P-DS σοι soi	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DS σοὶ soi		
G4336 V-FMI-3P προσεύξονται, proseuksontai,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DS σοὶ soi	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G1510 V-PAI-3S ἐστιν, estin,	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-3P ἐροῦσιν erusin	G3364 ADV Οὐκ Uk	
G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2316 N-NSM θεός theos	G4133 PREP πλήν plen	G4771 P-GS σου· su;	45:15	G4771 P-NS σὺ sy	G1063 PRT γάρ gar	G1510 V-PAI-2S εἶ ei	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk

G1492 V-YAI-1P ἤδειμεν, edeimen,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G4990 N-NSM σωτήρ. soter.	45:16	G153 V-FPI-3P αἰσχυνθήσονται aischynthesontai	G2532 CONJ καὶ kai	
G1788 V-FPI-3P ἐντραπήσονται entrapesontai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G480 V-PMPNP ἀντικείμενοι antikeimenoi	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-FMI-3P πορεύσονται poreusontai	G1722 PREP ἐν en	G152 N-DSF αἰσχύνη. aischyne.	
G1457 V-AMD-2P ἐγκαινίζεσθε enkainidzesthe	G4314 PREP πρός pros	G1473 P-AS με, me,	G3520 N-NPF νήσοι. nesoi.	45:17	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G4982 V-PMI-3S σῴζεται sodzetai	G5259 PREP ὑπὸ hypo	– N-GSM יהוה JHWH	G4991 N-ASF σωτηρίαν soterian
G166 A-ASF αἰώνιον· aionion;	G3364 ADV οὐκ uk	G153 V-FPI-3P αἰσχυνθήσονται aischynthesontai	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3165 ADV μὴ me	G1788 V-AAS-3P ἐντραπῶσιν entraposin	G2193 PREP ἕως heos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος. aionos.	45:18
G3778 ADV Οὕτως HUtos	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G4160 V-AAPNS ποιήσας poiesas	G3588 T-ASM τὸν ton	G3772 N-ASM οὐρανόν, uranon,	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos
G3588 T-NSM ὁ ho	– V-AAPNS καταδείξας katadeiksas	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAPNS ποιήσας poiesas	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G846 D-NSM αὐτὸς autos	– V-AAI-3S διώρισεν diorisen	G846 D-ASF αὐτήν, auten,
G3364 ADV οὐκ uk	G1519 PREP εἰς eis	G2756 A-ASM κενὸν kenon	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G846 D-ASF αὐτήν auten	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G2730 V-PMN κατοικεῖσθαι, katoikeisthai,	G1473 I-NS Ἐγώ Ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι, eimi,	G2532 CONJ καὶ kai
G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2089 ADV ἔτι. eti.	45:19	G3364 ADV οὐκ uk	G1722 PREP ἐν en	G2931 ADV κρυφῇ kryfe	G2980 V-RAI-1S λελάληκα laleleka	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G1722 PREP ἐν en
G1065 N-GSF γῆς ges	G4652 A-DSM σκοτεινῷ· skoteino;	G3364 ADV οὐκ uk	G2036 V-AAI-1S εἶπα eipa	G3588 T-DSN τῷ to	G4690 N-DSN σπέρματι spermati	G2384 N-PRI Ἰακωβ Iakob	G3152 A-ASM Μάταιον Mataion	G2212 V-AAD-2P ζητήσατε· zetesate;	G1473 P-NS ἐγώ ego
G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	– N-NSM יהוה JHWH	G2980 V-PAPNS λαλῶν lalon	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G2532 CONJ καὶ kai	G312 V-PAPNS ἀναγγέλλων anagellon	G225 N-ASF ἀλήθειαν. aletheian.	
45:20	G4863 V-APD-2P συνάχθητε synachthete	G2532 CONJ καὶ kai	G1854 V-PAD-2P ἤκετε, heketē,	G1011 V-AMD-2P βουλεύσασθε buleusasthe	G260 ADV ἅμα, hama,	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4982 V-PPNP σφωζόμενοι sodzomenoi	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPN τῶν ton
G1484 N-GPN ἐθνῶν. ethnon.	G3364 ADV οὐκ uk	G1097 V-AAI-3P ἔγνωσαν egnosan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G142 V-PAPNP αἶροντες airontes	G3588 T-ASN τὸ to	G3586 N-ASN ξύλον ksylon	– N-ASN γλύμμα glymma	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai

G4336 V-PMPNP προσευχόμενοι proseuchomenoi	G3739 ADV ὥς hos	G4314 PREP πρὸς pros	G2316 N-APM θεοῦς, theus,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G3364 ADV οὐ u	G4982 V-PAI-3P σώζουσιν. sodzusin.	45:21	G1487 PRT εἰ ei		
G312 V-FAI-3P ἀναγγελοῦσιν, anangelusin,	G1448 V-AAD-3P ἐγγισάτωσαν, engisatosan,	G2443 CONJ ἵνα hina	G1097 V-AAS-3P γνώσιν gnosin	G260 ADV ἅμα hama	G5100 I-NSM τίς tis	G191 A-APN ἀκουστὰ akusta	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G3778 D-APN ταῦτα tauta		
G575 PREP ἀπ’ ap’	G746 N-GSF ἀρχῆς. arches.	G5119 ADV τότε tote	G312 V-API-3S ἀνηγγέλη anengele	G4771 P-DP ὑμῖν hymn	G1473 P-NS Ἐγὼ Ego	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin
G243 D-NSM ἄλλος allos	G4133 PREP πλὴν plen	G1473 P-GS ἐμοῦ· emu;	G1342 A-NSM δίκαιος dikaios	G2532 CONJ καὶ kai	G4990 N-NSM σωτήρ soter	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	— PREP πάρεξ pareks	G1473 P-GS ἐμοῦ. emu.	45:22
G1994 V-APD-2P ἐπιστράφητε epistrafete Zawróćcie	G4314 PREP πρὸς pros do	G1473 P-AS με me Mnie,	G2532 CONJ καὶ kai a	G4982 V-FPI-2P σωθήσεσθε, sothesesthe, zostańcie uratowani,	G3588 T-NPM οἱ hoi [wy]	G575 PREP ἀπ’ ap’ z	G2078 A-GSM ἐσχάτου eschatu krańca	G3588 T-GSF τῆς tes —		
G1065 N-GSF γῆς· ges; ziemi:	G1473 P-NS ἐγὼ ego JA	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi JESTEM	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεός, theos, Bogiem,	G2532 CONJ καὶ kai a	G3364 ADV οὐκ uk nie	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin ma	G243 D-NSM ἄλλος. allos. innego!	45:23	
G2596 PREP κατ’ kat’ Na	G1683 D-GSM ἐμαυτοῦ emautu siebie samego	G3660 V-PAI-1S ὀμνύω omnyo przysięgłem:	G2228 PRT Ἦ E —	G3303 PRT μὴν men —	G1831 V-FMI-3S ἐξελεύσεται ekseleusetai wyjdzie	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4750 N-GSN στόματός stomatos ust		
G1473 P-GS μου mu Moich	G1343 N-NSF δικαιοσύνη, dikaiosyne, sprawiedliwość,	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3056 N-NPM λόγοι logoi słowa	G1473 P-GS μου mu Me	G3364 ADV οὐκ uk nie	G654 V-FPI-3P ἀποστραφήσονται apostrafesontai będą się zmieniać,	G3754 CONJ ὅτι hoti gdyż [dla]			
G1473 P-DS ἐμοὶ emoi Mnie	G2578 V-FAI-3S κάμψει kampsei zegn timer się	G3956 A-NSN πάν pan wszelkie	G1119 N-NSN γόνυ gony kolano	G2532 CONJ καὶ kai i	G1843 V-FMI-3S ἐξομολογήσεται eksomologesetai wyzna	G3956 A-NSF πᾶσα pasa każdy	G1100 N-NSF γλῶσσα glossa język	G3588 T-DSM τῷ to —		
G2316 N-DSM θεῷ theo Boga	45:24	G3004 V-PAPNS λέγων legon [tak] mówiąc:	G1343 N-NSF Δικαιοσύνη Dikaiosyne Sprawiedliwość	G2532 CONJ καὶ kai i	G1391 N-NSF δόξα doksa chwała	G4314 PREP πρὸς pros do	G846 D-ASM αὐτὸν auton Niego	G1854 V-FAI-3P ἥξουσιν, heksusin, przybędą,		
G2532 CONJ καὶ kai i	G153 V-FPI-3P αἰσχυνηθῶσονται aischynthesontai będą wstydzić się	G3956 A-NPM πάντες pantes wszyscy	G3588 T-NPM οἱ hoi ci [co]	G873 V-PAPNP ἀφορίζοντες aforidzontes odłączyli się	G1438 D-APM ἐαυτούς· heautous; sami.	45:25	G575 PREP ἀπὸ apo Przez	— N-GSM יהוה JHWH JAHWE		

¹⁾ Rz 14:11

G1344 V-FPI-3P	G2532 CONJ	G1722 PREP	G3588 T-DSM	G2316 N-DSM	G1740 V-FPI-3P	G3956 A-NSN	G3588 T-NSN
δικαιοθήσονται	καὶ	ἐν	τῷ	θεῷ	ἐνδοξασθήσονται	πάν	τὸ
dikaiothesontai	kai	en	to	theo	endoksasthesontai	pan	to
zostaną uwolnieni	i	w	—	Bogu	będą chlubić	wszyscy	[z]
G4690 N-NSN	G3588 T-GPM	G5207 N-GPM	G2474 N-PRI				
σπέρμα	τῶν	υἱῶν	Ἰσραηλ.				
sperma	ton	hyion	Israel.				
plemienia	—	synów	Izraela.				

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).